



Press Release

2012 – Monetary & Banking Developments – August 2012

Date : 11/10/2012

التاريخ : 2012/10/11

Central Bank announced that money supply M_0 (currency in circulation + currency at banks) increased by 1.1% from AED 55.1 billion at the end of July 2012 to AED 55.7 billion at the end of August 2012.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_0)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد ارتفع بنسبة 1.1% من 55.1 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2012 إلى 55.7 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2012.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) decreased by 0.5%, from AED 286.4 billion at the end of July 2012 to AED 285.0 billion at the end of August of the same year.

انخفض عرض النقد (M_1) (النقد المتداول زائداً الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 0.5% من 286.4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو إلى 285.0 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 0.3%, from AED 832.5 billion at the end of July 2012 to AED 835.0 billion at the end of August of the same year.

أما عرض النقد (M_2)، الذي يحتوي على (M_1) زائداً الودائع شبة النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 0.3% من 832.5 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2012 إلى 835.0 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

Money supply aggregate, M_3 (M_2 plus government deposits at bank operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 1.5%, from AED 1,033.0 billion at the end of July to AED 1,048.8 billion at the end of August of the same year.

ارتفع عرض النقد (M_3)، الذي يحتوي (M_2) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 1.5% من 1,033.0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو إلى 1,048.8 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

Total bank deposits increased by 1.1% during the month of August 2012 to close at AED 1,127.1 billion. Meanwhile, total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) decreased by 0.1% to reach AED 1,090.5 billion, and total bank assets increased by 0.5% to reach AED 1,733.8 billion, at the end of August.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر اغسطس من سنة 2012 بنسبة 1.1% لتبلغ 1,127.1 مليار درهم. بينما انخفضت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 0.1%، وبلغت 1,090.5 مليار درهم، وارتفع إجمالي الأصول المصرفية بنسبة 0.5% وبلغ 1,733.8 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس من سنة 2012.

During the first 8 months of 2012, intermediary monetary aggregate M2 increased by 1.1%, while bank loans and advances increased by 1.8% and bank deposits increased by 5.4%.

وخلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2012، ارتفع عرض النقد (ن₂) بنسبة 1.1%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 1.8%، بينما سجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 5.4%.
